

---

Fitting instructions

---

Make: Mazda

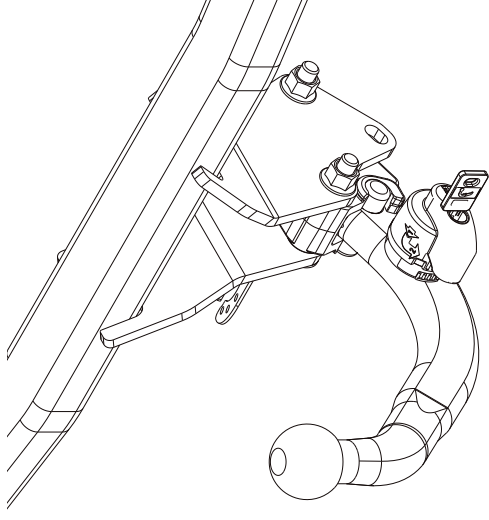
---

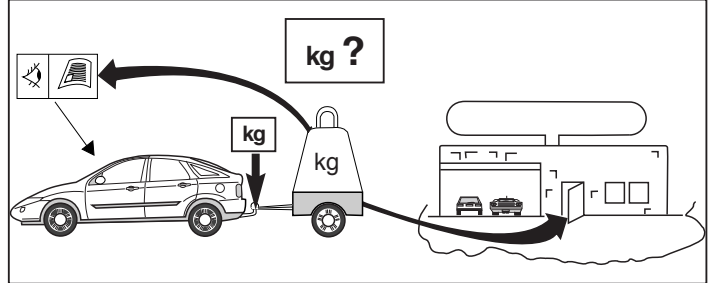
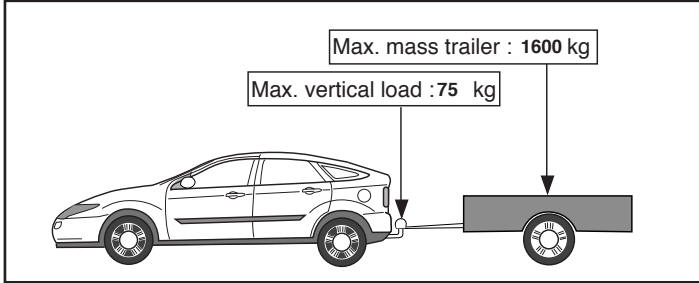
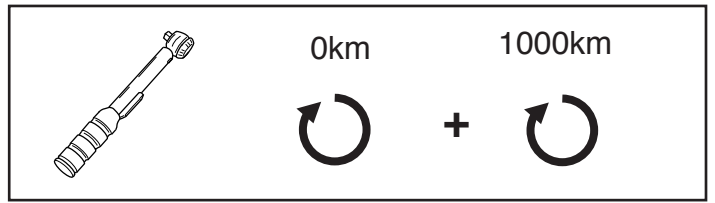
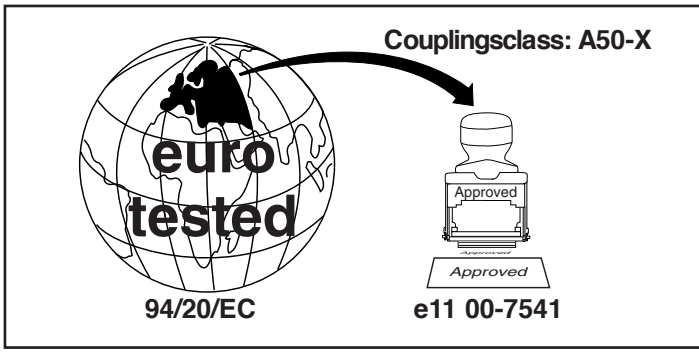
3 HB ; 2009->

---

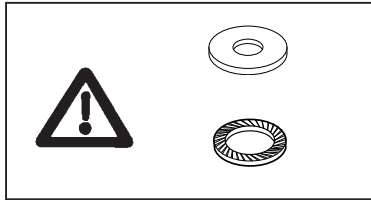
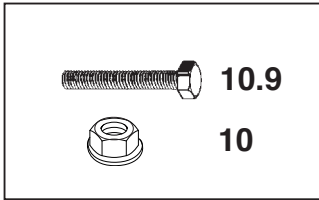
Type: 5226

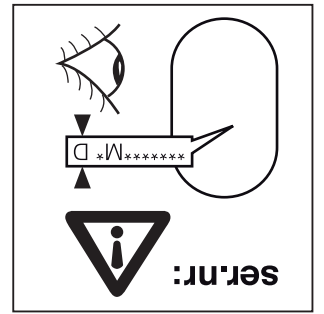
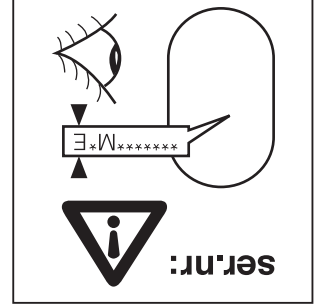
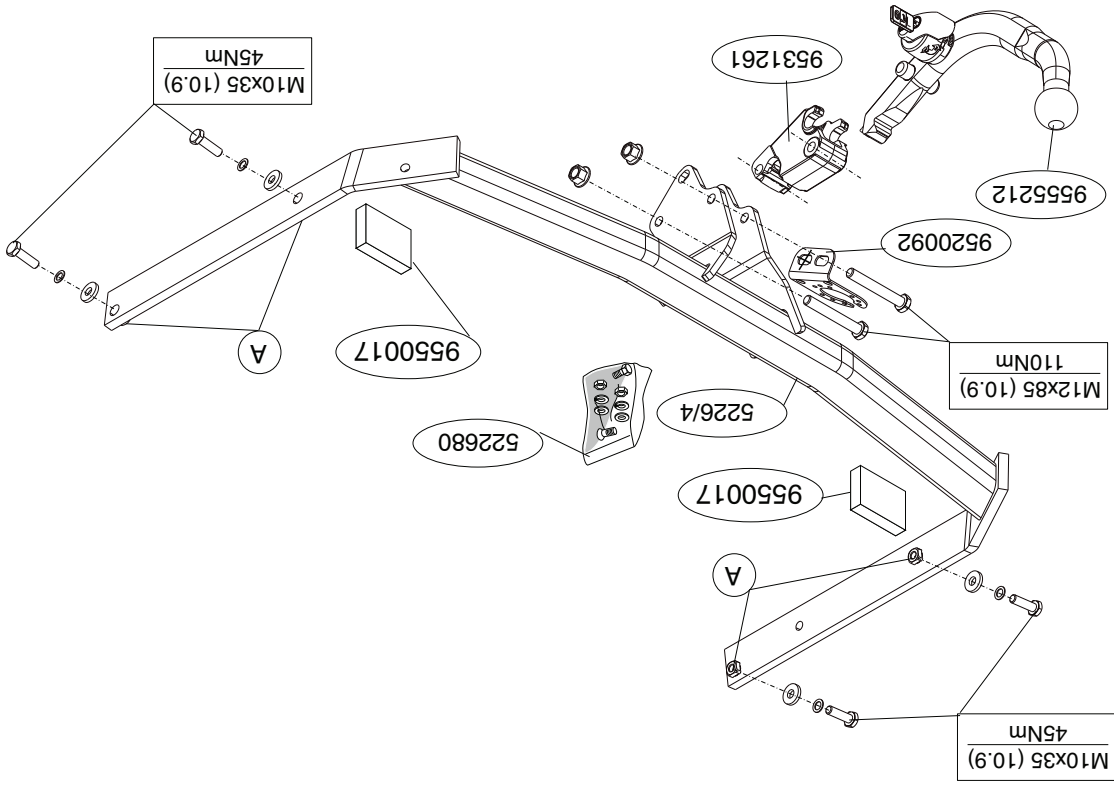
---

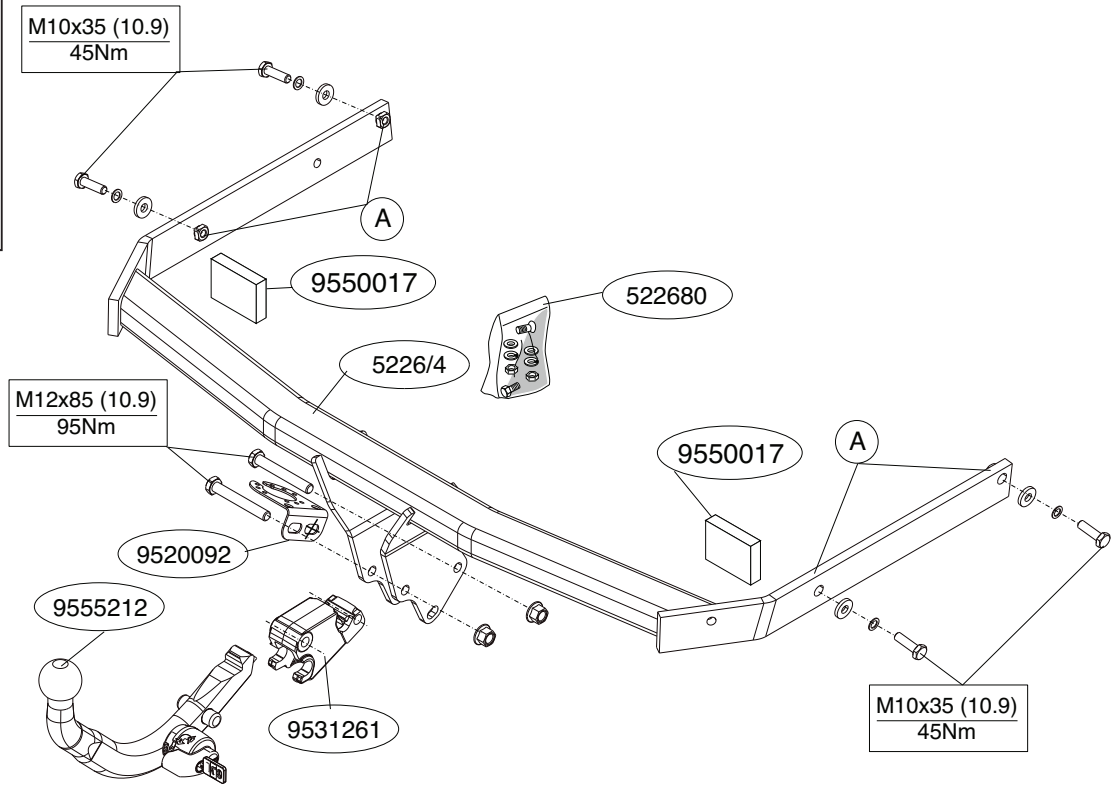
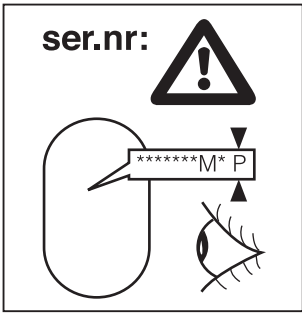




**D-Value: 8,7 kN**







© 522670/10-09-2009/3

© 522670/10-09-2009/12

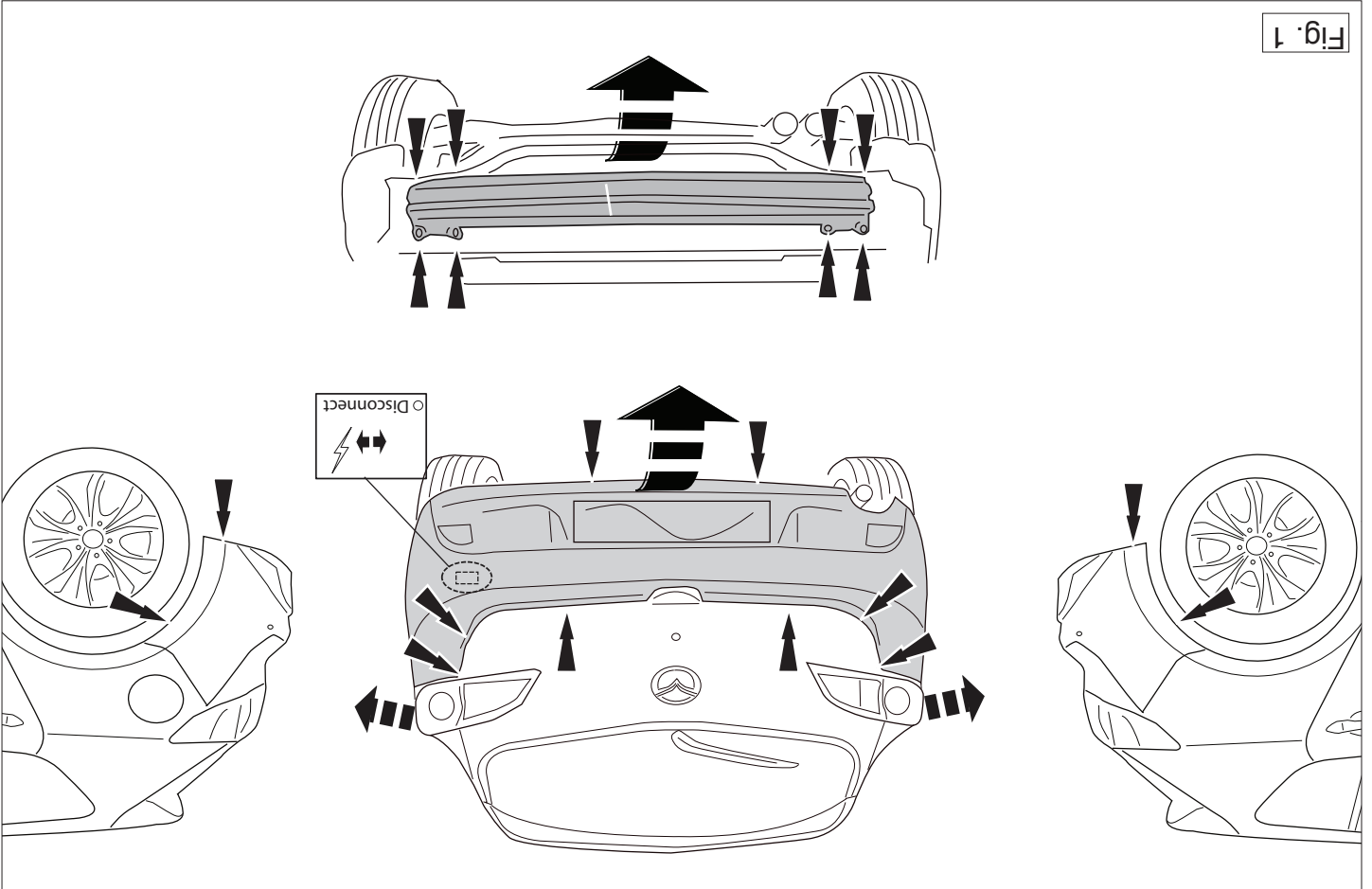


Fig. 1

**NL** MONTAGEHANDLEIDING:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de achterlicht units.
2. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de moeren. Zie figuur 1.
3. Monteer trekhaak in chassis op de punten A.
4. Plaats de twee PE schuimblokken als afdichting in de chassisbalken.
5. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat.
6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
7. Monteer de bumper.
8. Monteer de achterlicht units.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.  
 Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.  
 Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de punttasmaoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**NOTE:**

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.  
 For fitting instructions and attachment method, see drawing.  
 See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

1. Remove the rear-light units.
2. Remove bumper (Torx head screws around each wheel arch, along lower edge of rear panel, beneath each light cluster (light cluster must be removed), and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. Replace the nuts. See figure 1.
3. Fit the tow bar to the chassis at points A.
4. Place the two PE foam blocks as spacers in the chassis members.
5. Fit the ball housing, including socket plate.
6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
7. Fit the bumper.
8. Fit the rear-light units.

**GB** FITTING INSTRUCTIONS:

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this misconception.
- \* All measurements are in mm!
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## D MONTAGEANLEITUNG:

**Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.**

1. Die Rücklichter abmontieren.
2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Muttern wieder anbringen. Siehe Abbildung 1,
3. Die Anhängervorrichtung im Langträger bei den Punkten A befestigen.
4. Die zwei PE-Schaumböcke als Dichtung in den Fahrgestellträger einsetzen.
5. Das Kugelgehäuse einschließlich montieren,
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
7. Die Stoßstange montieren.
8. Die Rücklichter befestigen.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

### HINWEISE:

ábrát 1

3. Illessze a vontatórudat az alvázhoz vonórudat az A.
4. Helyezze a két PE habtömböt távolságtartóként az alváz elemeiben.
5. Építse be a golyó tartóját a kengyellel együtt .
6. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
7. Helyezze fel az ütközőt.
8. Helyezze fel a hátsó világítótesteket..

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

### FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnké.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnké.
- \* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemyanyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben ponthegésztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le a róluk a mi anyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót keressük a gépjármű papírjaival együtt.

## RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.**

1. Démontez les feux arrière.
2. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place.Voir la figure 1.
3. Monter l'attache-remorque dans le châssis à l'emplacement des points A.
4. Placer les deux blocs de mousse en polyester en guise de colmatage dans les longerons de châssis.
5. Monter le logement de la rotule ainsi que le .
6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
7. Mettre en place le pare-chocs.
8. Monter les feux arrière.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la noti-**

© 522670/10-09-2009/5

1. Снять оба блока задних фар
2. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля буферный брус больше не понадобится. Поставить болты на место 1.
3. Закрепить буксирный крюк на шасси крюк в точках А.
4. В качестве уплотнения, вставить два полиэтиленовых элемента в балки шасси.
5. Установить корпус с шаром вместе с кронштейном .
6. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
7. Установить бампер.
8. Установить оба блока задних фар.

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**

**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

**Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.**

### ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противощумовой материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

**Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads hånd-**

1. Demonter baglysenhederne.
2. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bil-  
ver overflødig. Sæt bolte på plads igen. Se fig. 1.
3. Monter anhängetrækket i chassiset ved punkterne A.
4. Anbring de to PE-skumblokke som ardfækning i chassisvangerne.
5. Monter kuglehuset inklusive bøjle.
6. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
7. Monter kofangeren.
8. Monter baglysenhederne.

1. Demontera bakljusmodulerna.
2. Demontera stötångaren inklusive stöttranden av stål från fordonet, stöt-  
randen förtaller. Sätt till tillbaka skruvar. Se figur 1.
3. Montera dragkroken i chassiset vid punkterna A.
4. Placera de båda PE-skumblocken som tätning i chassibalakarna.
5. Montera kulhällaren inklusive bygeln .
6. Montera alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
7. Montera stötfångaren.
8. Montera bakljusmodulerna.

**Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.**

**S MONTERINGSANVISNINGAR:**

**För att väslige riktigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienum-  
meret på typepladen, for at kunne væslige hvilket af de medsendte dia-  
grammer der skal anvendes.**

**DK MONTAGEVEJLEDNING:**

- OBS:**
- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
  - \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
  - \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kul-  
tryck.
  - \* **Vid borming skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.**
  - \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar-  
na.
  - \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans  
med bilens övriga dokument.

**Se verkstadsboken för demontering och montage av fordorets delar.  
Se skissen för montage och monteringsmaterial.  
Se de bifogade monteringsanvisningarna för montage och demontering  
av det löstagbara kulisystemet.**

1. Távoľtasa el a hátsó világtóttesteket.
2. Távoľtasa el a járműről az útközöt és az acél útközördat. Az  
útközördat már nem lesz szükség. Cserélje ki a csavarokat. Lásd az

**Mielött rögzítené az eszkozót, ellenörizzze a típusábát, hogy a rögzítési  
útmutató alapján melyik ábra alkalmaszandó.**

**H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:**

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého pro-  
dejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou  
náteru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na  
svého prodejce.
- \* **Při vrání dbejte zvláště ene pozornosti, zejména co se tyče elektrických,  
brzdových a palivových kontaktů.**
- \* Pokud jsou na matičích bodových svarování plastová víčka, odstraňte  
je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

**ÜLEZTE**

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní  
průručku.  
Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.  
Před montáží vymentěteňého systému tažné koule konzultujte mon-  
tážní manuál.**

3. Připevněte tažnou tyč na podvozek tyč k bodům A.
4. Umrstěte dva PE pěnové bloky jako rozpěry na nosník podvozku.
5. Nasadte kryt koule včetně držáku .
6. Utáhněte všechny matice a šrouby krouživou silou uvedenou ve  
výkrese.
7. Připevněte nárazník.
8. Připevněte jednotky zadních světel.

**CZ Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, aby ste zjištili,  
který nářes v pokynech pro instalaci máte použit.**

**POKYNY K MONTÁŽI:**

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta  
sovellytuksesata/sovellytuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.  
\* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistet-  
täva.
- \* Auton vetämässä sallittua enimmäiskuurmista on tiedusteltava jälleen-  
myyjältä.
- \* **Poraatessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-,  
jarru- tai polttoainetojien kanssa.**
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmutterireiden muovisuojukset.  
\* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeän säilytettävä yhdessä ajo-  
neuvoa koskevien papereiden kanssa.

**TÄRKEÄÄ:**

**nen asennusohjeet, ks. ohjel-  
lrotettavan kuulaajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. ohjel-  
ty käsikirja.  
Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytet-**

- 3 Kiinnittä vetokoukku alustaan kohtiin A.
4. Aseta molemmat PE-vaahdonmuovikappaleet tiivisteksi alustapaikkeit-  
hin.
5. Kiinnittä kuulakotelo kannatin mukaan luettuna .
6. Kiristä kaikki puilit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
7. Kiinnittä puskuri.
8. Kiinnittä takavaloyksiköt.

bogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
  - \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
  - \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
  - \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
  - \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**E**

#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras.
2. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos 1.
3. Montar el gancho de remolque en el chasis en los puntos A.
4. Instalar los dos bloques de espuma PE para sellar los largueros del chasis.
5. Coloque la carcasa de la bola incluyendo el soporte .
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
7. Montar el parachoques.
8. Montar las unidades de las luces traseras.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual

manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

**PL**

#### INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować zespół tylnych świateł.
2. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie śruby. Patrz rysunek 1.
3. Zamontować hak holowniczy do podwozia miejscach punktów A.
4. Umieścić dwa klocki piankowe PE jako szczeliwo w poprzecznicach ramy podwozia.
5. Dopasuj obudowę kuli wraz ze wspornikiem .
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
7. Zamontować zderzak.

de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

**I**

#### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori.
2. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni. Vedi figura 1.
3. Montare il gancio traino sul telaio corrispondenza dei punti A.
4. Inserire i due blocchi di polistirolo espanso nei montanti del telaio per chiuderli.
5. Montare l'alloggiamento della sfera comprensivo di staffa .
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
7. Montare il paraurti.
8. Montare i gruppi dei fanali posteriori.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il

© 522670/10-09-2009/7

8. Zamontować zespoły tylnych świateł.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

#### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

**SF**

#### ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota takavaloyksiköt.
2. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Aseta pulkit takaisin paikalleen. Ks. kuva 1.

© 522670/10-09-2009/8